

waga, although for a time it may have been transferred to the new site.

I have been unable to find any data from which to determine when or about when Ossernenon was transferred to Auries Creek. The asking of the Dutch for men and horses in 1659 to draw palisades, *according to the translators*, was to repair their castles, and in one case for the "castles which you are building." They don't agree. The name on the Vanderdonck map, 1656, and that on Vischer's, 1659, of "Canagero," give a hint that the transfer had been made as early as 1655; and the very remarkable language of the Jesuit Fathers Fremin, Pierron, and Bruyas, which describes Gandawague as "*the very place watered by the blood of Jogues*," etc., almost leads one to think the removal may have been made as early as 1646; but I conclude that Ossernenon and Gandawague being only a mile apart, the description "*this is the place*" would be sufficiently specific as to locality, the village (people) being the same. A critical study of the original Dutch may enable us to determine whether in 1659 they were building a *new* or repairing an *old castle*.

In a letter to Rev. C. A. Walworth, March 3, 1885, General Clark wrote as follows:—

"Gandawague was in 1677 unquestionably on the hill northwest of Fonda, about a mile back from the river. A fine spring on the west bank of the Cayudutta marks the central point of the village, and the pits some distance to the north were their granary where they stored their corn. A smaller village was probably near Mr. Veeder's house."

B. THE WORDS "GANDAWAGUE" AND "TEKAKWITHA."

GANDAWAGUE may possibly mean, as General Clark has suggested, neither more nor less than "At the Turtle Village." In compound words the Indians frequently drop syllables, and certain letters are interchangeable as follows: